



# EL EDITOR



Vol. IX No. 4

Week of December 12 thru 18, 1985

Lubbock, Texas

## ¿Qué Pasa?

### The Citibus "Santa Rides the Bus" Will be Held 12/11 at Texas Tech

John Wilson, general manager of Citibus, announced that the Citibus "Santa Rides the Bus" program will be held December 11th on the Texas Tech University campus and on December 23rd for various city routes.

On December 23rd, Citibus driver John Caddell will ride the routes dressed as Santa Claus all day.

"We hope that patrons will be amused and entertained when they see Santa driving the bus," said Wilson. "We also think it's a good way of getting students and citizens in the Christmas spirit."

Santa will also be giving candy away to route patrons.

For more information on the "Santa Rides the Bus" program call 762-0111.

### Are You Interested in Going to Camp this Summer???

If you have a child interested in attending Camp Monakiwa this summer, the Camp Fire Council of Lubbock has a Camp Savings Plan Coupon Booklets available.

You can pay for your child to attend Camp now through May. If you would like more information please contact the local Camp Fire Council at 765-6394, or go by at 1301 North University Avenue, (mailing address P.O. Box 5596).

It's an experience of a lifetime for a child to attend Camp in the beautiful mountains of New Mexico. Plan now for your child to attend camp this summer!

For boy and girls - 1st through 12th grade.

### Banker's Economic Services to Conduct Survey of Hispanic Market

Banker's Economic Services of Texas will coconducting a survey of both the Hispanic market in the Lubbock SMSA and on the strength of Hispanic business in the same market place. This information has not been up-dated since 1977. The sampling will be conducted during the months of December and January.

Anyone who wishes to volunteer on this project please call the Lubbock office of Banker's Economic Services at 741-0310 between the hours of 8:30 a.m. and 5:00 p.m. Monday thru Friday.

This newspaper has agreed to run some of the survey questions which you may cut out and mail back or drop off at select locations which will be mentioned in this newspaper later. WATCH FOR IT!

### 'Scenes of Christmas'

"Scenes of Christmas" will be presented by the music ministry of First Christian Church (Disciples of Christ), 2323 Broadway, on Sunday evening, December 15, and Monday evening, December 16th, at 7:15 p.m.

The program features beautiful music, choirs, orchestra, costumes, lighting, scenery, dance and great Christmas art. For free ticket reservations call 763-1995.

### Santa Land

Lubbock Parks and Recreation Department is hosting the 30th annual presentation of Santa Land, December 10th through the 23rd, nightly, from 6:00 to 10:00 p.m. at K.N. Clapp Park, 44th St. and Avenue U. One of the favorite features of Santa Land is the live entertainment provided by the community volunteers each year. The P & R Dept. welcomes any soloists, vocal and instrumental groups and dance groups performing Christmas music. If you are interested in sharing your talents with the guests of Santa Land, please call Beth Howard at the Park and Recreation Dept., 762-6411 ext. 2684.

### Catholic Family Services — Immigration

Catholic Family Services, Inc. has begun an Immigration Service which will assist low-income persons in immigration matters. Persons who have questions about their immigration status; their eligibility to become a U.S. Citizen, etc. can call Catholic Family Service and ask for Gloria Lopez, the Immigration Specialist. This service to immigrants is an ecumenical ministry brought about by the cooperation of Catholic and Protestant Churches in our areas. Also, if you wish to give some time as a volunteer for this needed service, please call Ms. Lopez at CFS, 765-8475.

Catholic Family Service, Inc. ha iniciado un Servicio de Emigración que asistira personas de bajo recursos en asuntos emigratorios. Las personas quienes tienen preguntas de su situación emigratoria; preguntas de su elegibilidad para ser ciudadanos Norteamericanos, etc. pueden llamar a Catholic Family Service y hablar con Gloria Lopez, la Especialista en Emigración. Este servicio de asistencia para inmigrantes es un esfuerzo ecumenico de la Iglesia Catolicas y Protestantes en nuestra area. Tambien, si quiere usted dar tiempo como voluntario en este servicio. llame, por favor, a Ms. Gloria Lopez, 765-8475.

The Que Pasa column is provided to non-profit organization free of cost to announce their events. Deadline for submission of material is Tuesday noon of the week when event is wanted announced.

## EL EDITOR

820 Ave. H, Suite 10—P.O. Box 11250-Lubbock, Tx 79408  
806: 763-3841

## Surge la amenaza de epidemias

# Venden en 370 dólares a niños colombianos

BOGOTA, (EFE).- El director del Instituto Colombiano de Bienestar Familiar (ICBF), Jaime Benítez Tobón, denunció el secuestro y posterior venta de numerosos niños víctimas de la tragedia del Nevado del Ruiz.

Benítez Tobón denunció que en medio de la confusión, "el comercio criminal de niños ha surgido en Bogotá donde, -añadió- son vendidos por 60,000 pesos (unos 370 dólares)".

Según cifras oficiales, en la tragedia de Armero, ciudad que prácticamente desapareció con más de 20,000 personas de sus 22,000 habitantes, 8,000 de los muertos eran niños.

La catástrofe del Nevado del Ruiz en la madrugada del pasado jueves, tras el descongelamiento de toneladas de nieve que aumentó el caudal de numerosos ríos,

provocó una avalancha de lodo y rocas que afectó a 14 localidades de los departamentos de Caldas y Tolima, al centro del país, donde

murieron 25,000 personas, al menos, la mayoría de ellas menores de edad.

Cont. en pág. 6-A



**VETERANS VICTORY** — Texas Land Commissioner Garry Mauro (second right) announced this week that Democratic U.S. Jake Pickle (third from right) had succeeded in heading off a U.S. Treasury Department proposal that would have killed the popular Texas Veterans Land Program. Joining Mauro and Pickle for the announcement were (L-R) J.C. Fischer, Texas Alliance of Vietnam Veterans; Jim Lemley, Dept. Adjutant, The American Legion; Aubrey Bullard, Texas Veterans Affairs Commission Executive Director; and (end right) Glen Gardner, Jr., State Adjutant Veterans of Foreign Wars.

### Mauro Praises U.S. Rep. Pickle for Rescuing Texas Veterans Program

Austin—Texas Land Commissioner Garry Mauro praised Tuesday the recent actions of the House Ways and Means Committee, especially the work done by Ways and Means Committee member Rep. J.J. "Jake" Pickle, that has prevented Congress from ending the Texas Veterans Programs.

"Texas Veterans owe a debt of gratitude to the Texas members of the House of Representatives, but especially to Congressman Jake Pickle, for serving Texas' Veterans programs in the House Ways and Means Committee," Mauro said during a joint press conference with Pickle in the Capital. "If it wasn't for Jake Pickle, not only Texas Veterans, but all Texans, would have lost the best Veterans programs in the U.S.A."

The original tax reform proposals put forward by the U.S. Department of Treasury had earmarked both the Texas Veterans Land Program and the Texas Veterans Housing Assistance Program for extinction. Under this proposal known as Treasury II, Texas Veterans programs would have been ineligible to use federal tax exempt bonds to fund the program.

Without the use of these tax exempt bonds, the Texas Veterans programs wouldn't have been able to continue to offer below market-interest rates on any loans,

thereby ending the immensely successful land and housing programs.

"The Veterans Land Program has its roots in Texas history all the way back to the Alamo and Goliad. The modern version of the Veterans Land Program, established in 1949, has made 85,000 loans in its history. The Texas Veterans Housing Assistance Program, created in January, 1983, has made about 25,000 loans since the first loan was made in January, 1984," Mauro said.

These companion programs loan \$20,000 to qualified Texas Veterans at below market interest rates—currently 9.97 percent—to buy a home or 10 acres of land. In return, these programs, which don't cost the Texas taxpayer a single penny because the Veterans pay for the cost of operating the program, generate seven dollars in economic activity for every dollar loaned through them.

"As a result of Congressman Pickle's efforts, as well as other members of the Texas delegation, tax exempt status for Veterans bonds has been restored," Mauro said. "This means that Texas Veterans can look with confidence to uninterrupted, low-market interest rate loan to buy a home or a piece of land."

The action of the House Ways and Means Committee gave Texas Land Commissioner Garry Mauro, a chairman of the Texas

Veterans Programs as the Texas Legislature required and the Texas voters demanded by their recent approval of Proposition 8 to renew funding to the housing program.



### En Honor A Nuestra Virgen de Guadalupe Diciembre 12

## Mujeres en Minoría

Ciudad del Vaticano, (UPI) El Papa Juan Pablo II inauguró las sesiones del Sinodo de los Obispos de todo el mundo, en el que se revisan las reformas hechas por el Concilio Ecuménico Vaticano Segundo, las que 20 años más tarde aún provocan controversias.

El Pontífice de San Pedro y luego les dirigió un discurso a los 165 obispos y otros altos prelados que participan, con derecho a voto, en la reunión que durará dos semanas.

El Papa invitó al Sinodo, a otros 15 "oyentes" especiales, entre quienes se encuentra la ganadora del Premio Nobel de la Paz, Madre Teresa Bojaxhiu, la monja orunda de Albania que desarrolla actividades caritativas entre los pobres de Calcuta y al principal de los Caballeros de Colón de Estados Unidos, Virgil Dechant.

Los oyentes invitados, no tendrán derecho ni a voz ni a voto durante el pleno del Sinodo, pero se les permitirá conversar en las sesiones de trabajo en las que se reunirán los obispos.

Juan Pablo también invitó a 10 observadores de otras iglesias cristianas, que han mantenido conversaciones ecuménicas con la Iglesia Católica desde que el Vaticano II señaló como objetivo la unidad de la cristiandad.

Se espera que representantes de las iglesias Ortodoxa, Coptica, Anglicana, Luterana, Metodista, Reformada, Discipulos de Cristo, Bautista y Pentecostal asistan al encuentro, así como también delegados del Consejo Mundial de Iglesias, grupo al que no pertenece la Iglesia Católica.

Después de la fuerte presión de grupos femeninos dentro de la iglesia, el Pontífice invitó a nueve mujeres a las sesiones del Sinodo, en calidad de oyentes o invitadas especiales.

FROM THE EDITOR'S DESK:

We denounce injustice not because it is repugnant to us but because it might do harm. Denunciamos la injusticia no porque nos repugne sino porque nos puede hacer daño.

LA ROCHLI OUC AULD. (MAXIMS)

Exploitation Deluxe

By Dick Meister

There is one painful certainty about the immigration bill now pending in the House of Representatives... Whatever else it might do, you can be sure it would only worsen the already miserable situation of farm workers.

As passed by the Senate, the bill includes a "guest worker" program that would in effect revive the thoroughly discredited bracero program. That's the program, remember, which provided growers a virtually unlimited supply of captive Mexican workers from 1942 to 1964...

The new program was put into the bill under heavy pressure from western fruit and vegetable growers. They demayed it as a counter to a provision that would phase out their employment of undocumented workers from Mexico.

It's not that there aren't plenty of othe' workers available. It's simply that the growers prefer to hire undocumented workers, who generally must take whatever is offered them. That's usually pay no higher than the bare federal minimum of \$3.35 an hour...

But what can the undocumented workers do? They are not eligible for the unemployment and welfare benefits that help ease the plight of jobless citizens. Too, they fear deportation back to country with severe unemployment and in which the pay and working conditions offered them here -- however inadequate by U.S. standards -- would seem downright handsome to many

people.

The growers naturally have a different explanation for their reliance on undocumented workers. They are the oily people, say the growers, who will do "stoop labor". But who is it that cleans the sewers and collects the garbage in the United States? Who are the cement masons, who spend virtually the entire workday on their knees? The roofers who work with scalding hot tar all day? The steelworkers?

Those workers generally are not undocumented, of course. They are workers who are treated with dignity, paid a decent wage, given decent working conditions, and not thrown into competition with desperate undocumented workers.

Any chance of getting growers to treat their employees in the same way would be utterly destroyed by the "guest worker" program. It would allow growers to hire even more workers from abroad -- 350,000 to 420,000 of them in each of the next three years as temporary wrkers who would enter the country legally -- while allowing them to continue using all of their currently employed undocumented workers in the first year, two-thirds of them in the second year, and one-third in the final year. Republican Senator Pete Wilson of California and other sponsors of the program nevertheless contend it would not exploit workers. They nzte that before any of the "guest workers" could be hired in any particular region, federal agents would have to determine that no local workers were available and that the "guest workers" would be paid the "prevailing wage."

Those rules, however, are

much the same as those that prevailed during the bracero era. There's no reason to believe that growers and federal officials would act any differently under them than they did back then.

Growers seeking braceros rarely were required to do any serious local recruiting, often being allowed to arbitrarily set the "prevailing wage" so law, in any case, that it discouraged local workers. Once that artificial shortage of workers was created, grower- warned that their crops would rot if they didn't get braceros to harvest them -- and, presto, in came all the braceros they wanted, at the worst possible pay and working conditions.

Heavy unemployment among domestic workers in all industries finally generated enough pressure to kill the program. But growers and their allies have been trying ever since to revive it. Senator Wilson has even taken

to warning his colleagues that unless a new program is approved, terrible things will happen to the nation's crops. That's right: They'll rot; -- "slowly but irrevocably rot in the fields and on the trees," as Wilson declared szezlnly the other day.

Republican Senator Alan Simpson of Wyoming, chief author of the immigration bill, says he had to accept the amendment by Wilson that would create the program in order to get the votes needed for Senate pas-age of the bill. But that does not mean Simpson accepts the notion that those advocating the program are motivated by fear of rotting crops.

"Greed," says Simpson -- "that's what you have here. Exploitation deluxe."

(Dick Meister, a San Francisco writer, is co-author of "A Long Time Coming: The Struggle to Unhonor America's Farm Workers" -- Macmillan.) Hispanic Link, Inc. Copyright 1985.

EL EDITOR

El Editor is published by Amigo Publications at 820 Ave. H, Suite 10. Telephone (806) 763-3841. Subscriptions \$25 per year payable in advance. Deadline for materials wishing to be published is Tuesday at 4 p.m. and should be delivered or mailed to the following address: El Editor P.O. Box 11250, Lubbock, Texas 79408. All articles and or commentaries are opinions of the writer and not necessarily those of the owner and publisher.

Editor/Publisher Bidal Aguero Staff: Olga Riojas, Javan Garcia, Mike Garcia, Manuel Orona, Janice Gloria, Benito Orona, Jesse Reyes.

District 83 Representative Speaks on the Water Theme Park

East Lubbock residents, once again west Lubbock is challenging you. Do you realize that our community has none of the conveniences that are found abundantly in west Lubbock. The reason is simple, east Lubbock only has what west Lubbock gives as "tokenism" much like the days of slavery. Whenever something is suggested for the eastside, the westside finds sophisticated methods to stop it and the eastside goes about its merry way, complaining only to themselves.

The Water Theme Park which is proposed for the MacKenzie

Park area will be dropped unless the eastside residents come together as a total community and vote for it in January 1986. You can no longer wait for someone else to look out for you, we must stand on our own, face-up to the challenges and win. By bringing the Water Park issue to a city wide vote, west Lubbock believes the measure will be easily defeated.

Half trues are being spread tht the park will cause taxes to go up, well, in all likely hood, taxes will go up in the next 5 years, with or without the pa'k. Therefore, why not have the enjoyment of the park at least you can see where and why your taxes are being raised. Another argument presented, there is already a Water Park in Lubbock, where is this park, closer to Brownfield than east Lubbock, plus it only has a Bater slide. Another argument, the city would be going into partnership with private enterprise, well, the city is already receiving returns from the concessions at the airport and MacKenzie gold course. To me, that indicates they are already in partnership with at least two private enterprises, maybe many more. Will the city lose money if they invest in the Water Park. As with any investment, there is a risk involved while the 'e is a chance to make a profit. The same applies to the Water Park, however, there is a 50-50 chance, not like other expenditures that the city has made well in excess of 2.4 million dollars. What are the chances of the city 'ceiving any return on the man-made lakes, Macey, Mae Simmons, Guadalupe Parks or any other beautification or recreatin, it will bring new businesses such as motels, service stations, restaurants with even more jobs within the east Lubbock area. Something taht many have not considered, the Water Park will give us somewhere to take visiting relatives and friends, not to mentioy somewhere for our youth to go besides street corners to "hang out".

East Lubbock, wake up, don't let west Lubbock pull the wool over our eyes, the Water Park can mean the same to zur community as Coach Louis Kelly of Estacado being named "Texas Coach of the Year" or having "single member dist'ict representation", it means pride and recognition, something we have very little in the way of tangible objects. If you want more info'mation, information that is fac'ual, then contact Councilmembers Trejo or Patterson or FantaSea. These people Bill give you the pros and cons on theWater ParK As your State Representative, I support the Water Park for Mackenzie Park and I feel the City zf Lubbock should pay whatever to bring this park to reality. It is an investment that will be well spent. To all the voters I say vote for the Water Park in January 1986, do not allow the private interest of a few, sway your vote against something that will benefit "positively Lubbock".

Carmen, who never married, died on August 21, 1948 at the age of seventy-three and is buried in the Serdan mausoleum in Puebla. Her name is written in gold at the Recinto del Poder Legislativo de la Nacion and is remembered as a "Heroine of the Revolution". Middle class women also became instrumental in publishing material against the Diaz regime. Officials jailed Juana Gutierrez de Mendoza in Belen Prison in Mexico City repeatedly for using her newspaper Vesper to speak out in defense of the mine workers and for lashing out at the capitalist policies Porfirio Diaz was welcoming to Mexico. In 1919 after changing the name of her newspaper to El Desmonte, Juana condemned the Revolution for failing to improve conditions in Mexico. These conditions continued as the major focus in corridos originating during the Mexican Revolution.

The military phase of the Mexican Revolution ended in 1920 with Alvaro Obregón in office. Alvaro Obregón along with the other major leaders of the Revolution would achieve immortality in the choruses of many corridos, of these rebels, Pancho Villa has claim to the most corridos written to his memory during the time of the Revolution. Corridos have been successful in recording the various aspects of the Revolution and describing scenes where over 1.5 million people died during this decade of violence in Mexico.

By Yolanda Garcia History Department Texas Tech University

Popular Corridos of the Revolution

Soldaderas played a significant role in the Revolution by dealing with many hardships plus providing food, encouragement, and physical companionship for their "Juan". Soldaderas became aware of Mexican realities both geographically and socially while traveling on top of other armies. The soldaderas usually wore full skirts, cartridge belts over their shoulders, and six shooters at the waist. They were often promoted to command large groups and followed the same ideal with the daring and energy that the Mexican men demonstrated.

This courage was present in all the soldaderas but only a handful would be immortalized in chorus by the Mexican rebels. The corrido "La Valentina" is one of most emotional and arousing melodies of the Revolution, and yet like "La Cucaracha" was not written during the Revolution but in 1909 by an anonymous campesino in the state of Sinaloa. In 1914 this corrido became popular with the revolutionary armies of Obregón because of a soldadera by the name of Valentina Gatica. Valentina was the daughter of Pedro Gatica, a revolutionary in the Obregón army who was killed early in 1914, leaving Valentina an orphan. Valentina joined the revolutionary forces of Obregón and became a soldadera. Dressed in military clothes and packing a .30-30, Valentina took to the railroad cars with the Obregón troops and fought as bravely as any man. The soldadera proved their capabilities as

soldiers in the revolutionary armies. However, women also proved to be adequate as nurses, providing medical treatment and moral support for the wounded. These "Adelitas" faced perpetual shortages of medical supplies and makeshift medical facilities. The historian Alfonso Escarcega has investigated several sources in order to determine who the "Adelita" really was, and has been successful in establishing that the real Adelita was about fourteen years old when she joined a group of nurses in Ciudad Juarez in 1914. There is no apparent agreement as to where Adelita was born, and legend has it that Adelita was an orphan who had fought in the Villista army, where dressed as a man, she was known as Francisco Portillo. In this version she is supposed to have committed suicide at the Hotel Hidalgo in Chihuahua. The legend describes Villa's surprise after being called by his men to the side of Portillo and discovering that "he" was a woman, the Adelita. Another investigation done by Hugo Del Grial and included in his book, Musicos Mexicanos identifies the Adelita as a beautiful woman from Tampico who was unfaithful and ruthless to her lovers. Grial traced the presumed writer of the corrido to a Captain Elias Cortazar Ramirez, a constitutionalist who was killed in combat in 1915 and was in love with Adelita. The corrido "Adelita" became popular in Villa's armies between 1913 and 1915, becoming the theme song for the Villistas.

The previous corridos are representations of

tributes paid to the soldaderas and Adelitas. However, there is a corrido that pays tribute to a woman who did not fight on the battlefield but was an ardent believer of the Revolution. Carmen Serdan was born in 1875 in Puebla de Zaragoza and was the eldest of four children. In 1909 Carmen's younger brother, Aquiles, became leader of the Antireelectionists Party in Puebla and champion of Maderista ideology. Carmen and Aquiles were both present in San Antonio in 1910 and supported the Plan de San Luis Potosi and Madero's move against Porferio Diaz. Upon leaving San Antonio, Carmen and Aquiles were given ammunition and weapons to be distributed to rebels in Puebla for the Diaz overthrow on November 20th. On November 18, at approximately seven o'clock local police led by Colonel Joaquin Pita and federal troops commanded by General Luis del Valle, tipped off by an informant, fell upon the Serdan home to confiscate the weapons being stored for the Revolution and to arrest Aquiles Serdan. During the battle carmen was wounded and her younger brother Maximo, plus sixteen other rebels, were killed. Carmen, her mother, and sister-in-law were arrested and held for questioning. Carmen was responsible but never prosecuted for the death of one of the two policemen killed during the conflict. The morning after the conflict, after hiding in the Serdan home to avoid capture, Aquiles was killed while fleeing by Lieutenant Porfirio Perez.

EL ALACRAN "Que Pica Con La Cola"

Pues se pasaron las elecciones y fue muy poca la gente que voto. Menos de el 20% de la gente que podria votar hizo la decision por todo el pueblo. Pues parece que los ninos no tendran aire condicionado en sus cuartos. Pues no se me hace que era realmente necesario ya que el calor es solo por 2 meses. Pues haber si se pueden aguantar. Se vido en la Tele el otro dia a Lucy Gutierrez diciendo que aveces los ninos no se aguantaban en los cuartos portables por el calor. Pues a este Alacran se le hace que envez de gastar \$12 millones para poner aire condicionado en los cuartos portables deberian de mejor hacer una escuela nueva.

\*\*\*\*\*

Y hablando de la eleccion que se llevo cabo pues cuando este Alacran fue a votar, no fue sorpresa encontrar a Linda DeLeon pasando sus folletos de su campania para la mesa directiva de las escuelas. Pues nos cuenta Linda que ella ya esta caminando a paso fuerte para alcanzar el puesto. Tambien nos dice que ya los administradores estan tratando de impedir su eleccion con quitarla de el comite "Hispanic Advisory Committee". Nos cuenta que dice el superendente Leslie que ese comite es exclusivamente nombrado por el y que ella no puede estar en el Comite. Pues este Alacran no sabe mucho pero se nos hace que Comites como este deberian de ser nombrados por la mesa directiva o deberian de ser designados por la comunidad. Si solo quiere personas quien le van a decir "Si Señor" para que sirve tener comite? Dale gas Linda.

\*\*\*\*\*

Pues este Alacran estuvo presente esta semana para testigar las muy esperadas elecciones de COMA y como nos dijo nuestro buen amigo, "so much gas for Campbell Soup." Todos los fueron nominados, fueron electos y la mayoría fueron sin oposicion. Pues este Alacran no sabe mucho pero aver si los de COMA ahora se sientan a analizar lo de el ano

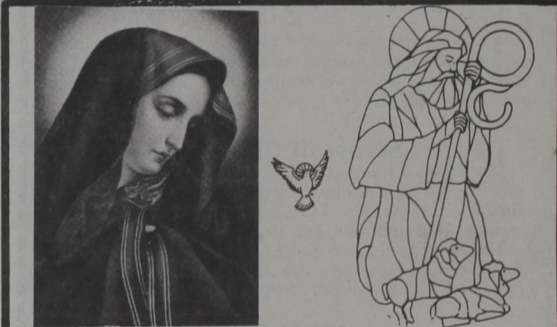
pasado y prepararse para este ano el cual sera bastante importante ya que es ano de eleccion y ano para que COMA empiese a pensar como van a sostenerse por si mismo. Les sujero que quizas seria bueno que los de la mesa directiva tenga su propio "retreat" para que la mesa "can get it together" y "make it a good year." Que dicen, se rajan.

\*\*\*\*\*

¿Y LULAC?, pues nos cuentan que ya estan haciendo muy poco mas que celebrar en los parties de Christmas y prepararse para el baile grande del ano nuevo. Pero si nos dimos cuenta que la campana de Chevo para ser electo director del estado ya se aproxima y que ya los miembros estan haciendo todas las preparaciones. Quesque ya se estan planiando cuando menos un viaje por mes para desarroyar la campana. Pues este Alacran no sabe mucho y no le gustan los chismes pero ya estoy seguro que voy a tratar de esconderme en uno de los belices de Chevo para darme cuenta de todo lo que pasa. Pues el ultimo relato que investigue fue de que Bidal y Chevo ya a producir una carta noticiara para todo el estados para demostrar las mejores calidades de Chevo. Por el estados para demostrar las mejores calidades de Chevo. Por lo pronto ya se decidio que no se va publicar un retrato.

\*\*\*\*\*

Pues ya que es la temporada de Navidad, este Alacran no tiene mucho tiempo para andar en el chisme ya que la semana pasada le pidieron a este Alacran que se vistiera como Pancho Clos y se presentara en una actividad. Bueno, por ser de buen corazon, les dije que esta bien, pos no me di cuenta que todo era un "escheme" de Bidal para tratar de vengarse por sacarle la garra todo el ano. El ya tenia fijado que iban a poner este Alacran en medio del Buffalo Lake dandole dulces a los pescados. Pues yo no se nada y no me gustan los chismes pero Bidal ya me lo pagara.



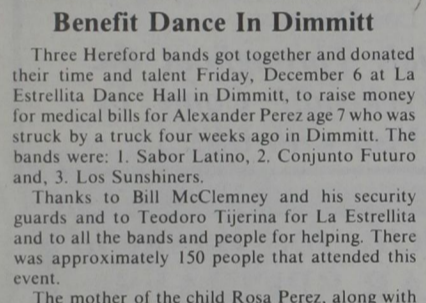
Reconocimiento de Parte de La Familia de Juan Lucero Garcia

Primero queremos darle las gracias a El Editor por permitir el espacio para publicar, en seguida, los nombres de la gente que dono: su tiempo, amistad, comida, dinero, etc.

Para toda esta gente excepcional, con respeto y agradecimiento:

- Emma Toucet, Taco Pueblo; KTLK, La Super L; Jaime Garcia, Associated Business Services; Javier Alvarez, Attorney at Law; COMA (Comerciantes Organizadnos Mexico Americanos); Lala's Restaurant, Oralia Cavazos; El Editor, Bidal Aguero; Yolanda Garcia, History Depart. Texas Tech; Carmen Olmos, Carmen's Custom Tailoring; Ray's Photo; Ernest Barton, Pastatempo; Mario Perez, Jacmar Graphics; Rufus Alvarado, Lubbock Reproduction; Reese Rec. Center Group; LULAC (League of United Latin American Citizens; Elda Moreno, La Feria Record Shop; Elida, Nancy, Irma, Sam, Joe, Sylvia, Jim T. Jerry); Housouer Printing & Mailing, Inc. --- Robbie & Vicki Lucero, Jesse & Francis Martinez, Jerry & Lupe Lucero, Joe & Toni Castillo, Ernest & Martha Lopez, Jimmy Garcia, Bill Ott, Amarante (Sr.) & Gloria Lucero, Joe & Mary Gonzalez, Gilbert & Francis Garcia, Pete & Juana Arredondo, Susan Valdez, Lila Casarez, Tom from Clovis, Jackie Bryant, BeeBo Bryant, Gilbert & Goya Chavez, Ruben & Sylvia Lucero, Martin & Rosa Lucero, Ventura & Manuela Chavarilla, Jose & Cheva Peralez, Jesse Garcia, Julian Gomez, Ysidro & Lupe Lopez, Janie Rodriguez, Juana Martinez, Joe Moreno, Alice Garza, Gloria Olmos, Maggie Mendoza, Lupe Sotelo, Amarante (Fr.) & Gloria Lucero, Sonny Lucero, David & Mary Lou Lucero, Pete & Paulina Ybarra, Maria Urive, Luis & Victoria Lucero, Billy, Michael & Nicole Rellaebek, Eligio Ponciano, Mary Ann Arredondo, Edward Garcia Tony Ortega, Daniel Ortega, Juan Lopez, Mary Vasquez, Juan & Manuela Prieto, Janie, Juan Villerral, Larry Espinoza, Alfredo & Eloisa De la Rosa, Alma, Familia Villarreal, Alex & Adale Reyna, Diana Valdez --- Manuel Orona, El Editor. Odessa. Le queremos pedir el despensame a todas personas que no incluimos en este reconocimiento pero, con amor y gratitud las tenemos cerca de nuestro corazon. Por Parte de la Familia Garcia --- MUCHAS, MUCHAS GRACIAS!!!

# HEREFORD Area



Benefit Dance In Dimmitt  
Three Hereford bands got together and donated their time and talent Friday, December 6 at La Estrellita Dance Hall in Dimmitt, to raise money for medical bills for Alexander Perez age 7 who was struck by a truck four weeks ago in Dimmitt. The bands were: 1. Sabor Latino, 2. Conjunto Futuro and, 3. Los Sunshiners.  
Thanks to Bill McClemney and his security guards and to Teodoro Tijerina for La Estrellita and to all the bands and people for helping. There was approximately 150 people that attended this event.  
The mother of the child Rosa Perez, along with the legal guardians, Lucy and Joe Perez express their gratitude to everyone that participated. Gracias.

## Chiflo Record Store to donate to Baby Ruby

El Chiflo Record Shop will be donating money to the Baby Ruby fund by giving 10% of every sale of canned goods being sold at El Chiflo for Casarez Grocery who went out of business.



Trabajadores de The Store tomaron tiempo para mostrarse ante las camaras de El Editor. En esta foto: Anna Limas, Delma Duque, Rito Duque, Peggy Merrill y David Hutchins el dueño.



Amigos celebran el cumpleaños de Micky Gonzales uno de los miembros de el grupo Tropical Discipulo el domingo pasado en Bovina Tx.



Felicia Sepeda sera una nueva representante de El Editor en la area de Friona, Bovina y Dimmitt. Llamele para mas informacion.

## Bajo Este Simbolo Vençeras

Continúa de la Semana Pasada  
Aquellas palabras tan solemnes de mi Padre, me dieron la impresion de una noticia critica, casi fúnebre. Pude sentir cada una de ellas como un eco resonante. Cada silaba, parecia presionarme el corazon, a medida que se me acabó el aire en el pecho y tuve que respirar profundamente para recobrar mi equilibrio. Hasta entonces, deje de equivocar la respiración con el suspiro.

En un ligero instante, vi que todos mis sueños, mis estudios, mis anhelos por llegar algun dia a ser una joven educada, profesional y admirada, se desboronaban uno tras otro, cayendo al suelo, donde instantaneamente se convertian en polvo. Regresaban de nuevo a su sitio, a su lugar de donde yo los habia levantado, para darles forma, convirtiendoles en imagenes de mi fantasia; aunque intangibles, pero ocupando un sitio de realismo en mi mente.

Asi, en esa misma forma, me vi yo tambien, Una alma mas, derrotada por el fracaso. Obligada a regresar a mi sitio predestinado para mi desde mi existencia prenatal. Todo lo que habia ilusionado, se regresaba al polvo, donde un torbellino cruel e indiferente, lo esparcia entre el arido y vasto terreno de su origen, hasta que desaparecia por completo—para no volver jamas.

Asi, segui presenciando—cabizabaja y sin remedio—la destruccion la despiadada aniquilacion de mis mas ardientes deseos. Ilusiones que me habian costado muchas noches de insomnio, formulandolas en la oscuridad de la noche, logrando el silencio mientras todos dormian.

Ilusiones que jamas llegue a discutir con nadie, para evitar que me trataran de ridicula, soñadora, y otras cosas menos amables.

Ilusiones que compartia, unicamente con mi Creador, a quien siempre pedia—y aún lo hago—que me guiara por el camino que debia de tomar para conseguir eso que le pedia con tanta devoción noche tras noche y cada vez que iba a la iglesia.

Si casi podia estar segura que El escuchaba todas mis oraciones, si en varias ocasiones llegue a sentir la seguridad de que el Señor bendecia mis oraciones, oyia mis suplicas y contestaba mis preguntas, ¿entonces porque permitia que todo eso terminara en un resultado tan contrario?

Sin darme cuenta de nada, y como si estuviera bajo el mandato de algun poder hipnotico, me fui saliendo para afuera. no oyia mas la discusion, y las voces de todos, solo sonaban en mis oidos como un murmullo distante—muy distante.

Influenciada por aquel 'trance' me senté en sobre el escalón de la entrada,

# Horóscopo

Por Alel Uya

### Libra - (Sept. 22-Oct. 22)

Murmuraciones en su sitio de empleo pueden ser perjudiciales. Este preparado para aprovechar las propuestas que le hagan. Mantengase firme en las decisiones, ue haga ahora.

### Escorpión - (Oct. 22-Nov. 21)

Situaciones en el trabajo podrán cambiar drásticamente. Nuevo idiolio podra volverse serio. Usted debe cprender un poco más al resto de las personas. Limite sus gastos.

### Sagitario - (Nov. 22-Dic. 20)

E- posible que haya desacuerdos con su pareja. Necesita tener mas comunicacion con Dios por medio de la oración de fe, pida y recibirá. No tema en expresar lo que siente a la persona querida.

### Capricornio - (Dic. ¡1-Enero 1)

Algunas cosas raras se comenzarán a desarrollar a su alrededor. Amigos influyentes le ayudaran con sus planes. Personas queridas se sentirán agraviadas por asuntos financieros.

### Aquario - (Enero 20-Feb. 18)

Trate de comunicarse con alguna persona experta que le asesore y ayude sobre ciertas inversione- que desea hacer.

### Pisci - (Feb. 19-Marzo 20)

Usted debería dedicar más tiempo a su familia, tensiones financieras le harán ser mas cuidadoso de no gastar mucho el dinero.

### Aries - (Marzo 21-Abril 20)

Es buen momento para empezar un idilio que le haga feliz y tiempo propicio para liberarse de algunas obligaciones laborales un tanto molestas.

### Tauro - (Abril 21- Mayo 20)

Las necesidades económicas darán lugar a una diferencia familiar, No preste atención a las necesidades de los demás y no preste dinero.

### Géminis - (Mayo 21-Junio 20)

Las per-onas las cuales usted considera amigos le fallarán ey el momento preciso, pero confíe en la influencia positiva de su suerte. Aunque tendrá que administrarse muy bien en lo económico.

### Cáncer - (Junio 21-Juliz 21)

En esta etapa aceptará la atención de la persona amada, es buen momento para solicitar esos problemas de trabajo.

### Leo - (Julio 22-Agosto 21)

Es tiempo propicio para poner fin a esos problemas del hogar que tanto le preocupan, tenga fe en sus decisiones y trabaje con amor y dedicación y alcanzará las sendas del triunfo.

### Virgo - (Agosto 22-Sept. 21)

No se preocupe por nada y alimente y estimule su personalidad y su talento, cada experiencia es algz nuevo que aprenderá en la vida.

mientras confundidamente, seguia tratando de averiguar la "justicia" de todo aquello "que me sucedia. Debido a mi choque mental, culpaba solo Dios por todo lo acontecido. ¡Siempre me hizo suponer que todo saldria bien! Contaba con su promesa. Acudian a mi mente algunos parrafos sobresalientes del Sagrado Libro. Mismas que utilizaba para exhortarle:

"Todo lo que pidas en mi nombre..."

"El que se humilla, sera ensalsado..."

"Si tuvieses fé, moverás montañas..."

Asi segui por un rato. Hundida en la incertidumbre, me puse de pie. Elevé los ojos al cielo.

Por primera ves reconoci, que ya era de noche. Pase la mirada examinando aquella multitud interminable de astros luminosos. Como si entre medio de ellos, pudiera ser posible encontrar alguna seña visible de mi Creador. lo buscaba para decirle que mi fé habia

sido en vano. Que ya no sabia que pensar, ni en que creer. Que me encontraba sola, abandonada de Su Gracia y por encima de todo sin ninguna ilusion ni esperanza.

Comprendi entonces la inmensa soledad y el cruel abandono que debe haber sentido Jesucristo clavado sobre la Cruz, y repetí sus propias palabras en voz audible:

"Padre. ¿Porqué me has abandonado?"

Apenas terminé de oír la ultima palabra de aquella pregunta. Seguia con la vista clavada al cielo, cuando sentí un mareo.

Tuve, sin embargo, el sentido de conocimiento

para regresarme a mi asiento sobre el escalón. De lo demás, no me di cuenta, puesto que no supe mas de mi.

La mañana siguiente, despierte como de costumbre en mi cama. Nada mas que me causo sorpresa de ver a Papa y Mama al lado de mi. Al abrir los ojos, reconoci la preocupacion en la cara de Mama.

(Continúa la Semana Proxima)

**El Editor-Amarillo**  
**For Info. Contact**  
**Rafael Castillo**  
**Call 381-1533**  
**Carlos Olivera**  
**607 Beard Ave.**  
**Dumas, Tx 79029**

**FORD**  
**MERCURY**  
**FRIONA FORD SALES**  
1011 Grand - Friona, Texas 78035  
(806) 247-2701

Mike Garcia

AUTO LEASING  
(806) 247-2026

RESIDENCE  
(806) 247-2091

# Casarez Cafe

909 W. 1st--Hereford

Under New Management

Specializing in Ethnic Mexican Food

—OPEN—

Tuesday thru Sunday

7:00 am - 8:00 pm

Except Saturdays

We stay open for after dance crowds on SATURDAYS

Manuel & Teresa Casarez OWNERS

MENUDO Daily

And To Go! Barbacoa Daily

And To Go!

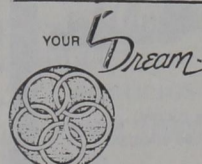
Friday, Saturday & Sunday Only

Picture left to right: David Ochoa, Dora Ochoa, Joe Casarez, Lily Casarez, Eloy Nava, Raul Nava and Manuel Casarez.



Merry Christmas & Happy New Year

From All The Staff



**BUSINESS OPPORTUNITY**  
Call 806-247-2701  
Ask for Mike Garcia for more information

## LATIN BALLROOM

Hereford, Texas

Friday—Dec 13

La Jovencita Sharon and New Mexico

Express from Portales

El Show de los 80's

\*\*\*\*\*

Sabado-Dec. 21

Santiago Band

Plainview



**Se Anuncia el Estreno de "La Joya del Nilo"**

"The Jewel of the Nile, película de la Twentieth Century Fox de extraordinaria acción, segunda parte de 8 Romancing the Stone", uno de los éxitos de taquilla del año pasado, se estrena este 11 de diciembre en todo el país, anunciaron voceros del estudio.

De esta manera regresa el laureado productor y actor Michael Oouglas en su papel del temerario aventurero Jack Colton; y junto con él, su costelara, la nueva heroína de la aventura cómica, la actriz Kathleen Turner, como la escritora de novelas románticas Joan Wilder.

Douglas, ganador del

Oscar de la academia como productor de "Atrapado sin Salida" y Kathleen Turner, aclamada por la crítica por sus actuaciones en películas como "Body Heat" y "Prizzi's Honor", constituyen una pareja de irresistible magnetismo para los amantes del buen cine.

La acción en "The Jewel of the Nile" se inicia seis meses después de concluidas las espeluznantes aventuras que ambos vivieron en las húmedas selvas de la América del Sur y los envía, en una peligrosa incursión a los desiertos del Norte de Africa y al "glamour" de la Riviera Francesa, donde su archi-



enemigo, el diminuto y desvergonzado Ralph (Danny DeVito) los acusa de manera implacable, pisándole los talones en todo momento.

Dirige Lewis Teague ("Cujo") en base a un guión escrito por Mark Roenthal y Lawrence Koyner, que se inspiraron en los personajes creados por Diane Thomas. El productor es Michael Douglas. Su hermano Joel Douglas y Jack Brodsky, son los coproductores.



**"El Puma" Donará Ganancias de Tema**

Caracas, (UPI) El cantante venezolano José Luis Rodríguez, "El Puma", anunció que las ganancias que logre "Amalia Rosa", pieza de su último disco, serán entregadas a la viuda del compositor de la canción, Juana Bástidas de Carrasco.

"El Puma" dijo que con sólo 15 días en la calle, su último álbum ya

ha ganado un Disco de Oro y que por solidaridad con la viuda de Celestino Carrasco, quien compuso la canción que actualmente gana éxito internacional, le donará el dinero.

El artista prometió que continuará grabando canciones folklóricas venezolanas para rescatar las esencia de las piezas básicas de la cultura del país, tratando de repetir el éxito del "Pavo Real" y "Amalia Rosa."



**Martin & Josie Vega Invite you to their nightly Parties at GAMBLER'S**



**2228 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS**

**Thursday: LADIES NIGHT!**  
No cover & FREE Draft Beer starting at 8-11 p.m.

**Friday: Majesta Band**—No cover for  
**Saturday: Los Mixadores**—no cover  
**Sunday: Los Diciosos**—no cover  
**Monday & Tuesday: No Live Band** but will be open!!!

**Wednesday: Los Diciosos**  
**Bar Specials Throughout the Whole Weekend!! Come by and Visit with US!!**

**Be sure to be included in our Christmas Edition Call today: 763-3841**

**Jiménez Bakery & Restaurant**

**Especialidad En Pan Mexicano y Americano Azucar, Sal, Leche, Manteca, Harina, Levadura y Huevo**

1219 Ave. G Ph. 744-2685  
Lubbock, Texas



**LOCAL Entertainment**

**THE PLACE**  
LOOK FOR BAR SPECIALS throughout the whole weekend. \*\*A VCR to be given away before the Christmas holidays. Go by and register for the VCR at The Party People Place! **THE PLACE.**

**THE LONGHORN**  
Join in the fun with the gang at the Longhorn Club. On Friday night you can be entertained by Ricky, Joe Martinez Grupo Internacional. On Saturday Los Reales will be providing the music at the Longhorn Club, and on Sunday Los Gallitos will be playing at the club.

**The Gambler's Club**  
It's Ladies Night on Thursdays at the Gambler's Club. Friday night the Majesta band will be performing and on Saturday Los Mixadores will be providing the entertainment. Los Diciosos will be playing on Sunday, for more information look at display advertisement.

**New Year's Eve Dance**  
Lubbock's unique new year's eve dance will be held at the Merchant's Building on December 31. The dance is to start at 8:00 p.m. and ending at 1:00 a.m.

This is annual event for LULAC Council 263 that is held every year. Friends get the opportunity to see others at this event.

There will be party favors and much more to be announced later on. Don't forget to mark this date on your calendar.

**The Atlantic Club**  
Thursday is Buck-a-Roo Night at the Atlantic Club. Also a men's leg contest on this day as well. On Friday its 1/2 bar drinks to men/ladies till 12:00 midnight. Saturday is 1/2 drinks for ladies only. On Sunday is the All Men Male Review Night no men is allowed till 10:30 p.m. 1/2 bar drinks--50¢ beer till 12:00 midnight.

Come along people and join the fun and **CHECK IT OUT!** The Atlantic Club. For more information on specials look at display advertisement on this page.

**The Place**

**LOOK for Weekend BAR SPECIALS!**

**The Party People Place!**

**Join In On The Fun!!**

**Valuable Coupon**

Good for FREE DRAFT BEER \$1.00 off BAR DRINKS  
**THE PLACE**  
1708 4th St. Lubbock Texas  
OPEN TUESDAY - SUNDAY

**THE Atlantic CLUB**

**Check it out!**

Thursday—Buck-a-Roo Night. Men's leg contest  
Friday—Men/Ladies 1/2 bar drinks til 12:00-midnight  
Saturday—1/2 bar drinks for ladies  
Sunday—ALL NEW MALE REVIEW. Danielle is back. No men allowed til 10:30 p.m.--1/2 bar drinks--50¢ beer til 12:00 midnight.

**13th & Ave. F Lubbock, Texas 762-4249**

**Lubbock's Unique New Year's Eve Dance--Coming Soon!!!!**

MUSIC PROVIDED BY:  
**Sunshiners Band**

**Annual Event Sponsored By:**  
**L.U.L.A.C. Council 263 Lubbock, Tx**

**For more details listen to: KTLK 1460 & KCAS 1050**



Lisa Ramos-Directora

## Nuevo Negocio

Business in Lubbock will get a big boost this month by the opening of a new business that will specialize in consulting service geared towards assisting businesses resolve management problem and strengthen weak areas.

R.A. Cuellar and Associates announced the opening of a Lubbock office this week that will be staffed full time and work toward helping the businessperson and especially the minority business. Directing the office will be Elizabeth (Lisa) Ramos. Ramos will head up the local R.A. Cuellar and Associates office now located at 1001 Main Street, Suite 634 in the Court Place Building.

The parent firm of R.A. Cuellar and Associates, Inc., is based in El Paso, Texas with offices in Lubbock and Odessa. The Firm was established and is managed by Robert A. Cuellar as President and Chief Executive Officer. Cuellar's experience and professional training is based on over fifteen years of direct involvement in the field of

keeping; analysis and development of management systems; market research; and government contract procurement.

### Un Rayito de Luz

Es muy bueno no ser preguntones, pero es necesario saber que es lo que Dios quiere, y eso debemos preguntárselo a El, hay que hablar y platicar con El...y hasta discutir con El algunas veces. Es muy importante tener contacto directo con Dios. Si no le preguntamos a Dios como quiere que hagamos las cosas nunca vamos a saber como hacerlas de acuerdo a Su voluntad. Y lo peor, es que muchas veces creemos saber lo que El quiere, y hasta decimos y afirmamos que Dios quiere esto o aquello sin haber platicado un momento con El.

Sin oración no podemos ayudar a nuestros hermanos a seguir el camino hacia Dios. Un cristiano que no ora es la contradicción mas grande, porque si no oramos seriamos un grande peligro para la comunidad de cristianos en vez de ser unas personas muy utiles y muy buenas, que hasta podrian ser llamados "bendiciones de Dios". Los que no oran pueden estar haciendo muchas cosas, pero no son las que Dios quiere que hagan. Los padres de familia

Grand opening and open house activities are planned for Thursday, December 12, 1985 from 5 to 7 p.m. in the Lubbock office.

# CLASSIFIED

**Building Maintenance Mechanic:** Responsibilities involve the maintenance and repair of all types of air handling systems, electrical systems, plumbing and structural repairs. Must be licensed journeyman maintenance mechanic or have three years maintenance mechanic experience. Texas Tech University is an EOE/AA employer.

**ELECTRICIAN:** Licensed journeyman or 3 years experience to equivalent competency. Responsibilities involve the layout, installation, maintenance and repair/replacement of motors, appliances, automatic switches, circuit breakers, light fixtures. Trace short circuits and overloads, uses voltmeter, ampmeter and other test equipment. Texas Tech University is an EOE/AA employer.

**Se Renta Recámara**  
Individual con facilidades de cocina, cuarto de television con cable, baño y sala, para persona soltera (mujer u hombre) \$150.00 por mes - no se pagan otros gastos. Para más información llame: Día o Noche 763-7086.

### Reward Yourself

While

Serving Others



Consider a career with the Lubbock Fire Department as a **Fire Fighter**. Current starting salary is \$1,502.80 monthly, increasing to \$1,641.47 upon successful completion of a one year probationary period.

Requires a high school diploma, or GED with 30 hours college credit. Applicants must be between the ages of 18 and 35, have a valid driver's license, and be in good physical condition.

Applications will be accepted beginning at 8:00 a.m. Monday, December 16, 1985.

Contact: Personnel Department, Room 104, 1625 13th Street., P.O. Box 2000, Lubbock, Texas 79457  
Equal Opportunity Employer M/F

Full time secretarial position for South Plains College at Reese Air Force Base: General office work, typing proficiency, computer and record keeping skills preferred. For application and further information, contact Don Yarbrough, Dean at Continuing Education, 806:894-9611 Ext. 390. Applications will be accepted through December 17, 1985. Employment date is January 3, 1986.

**SOUTH PLAINS COLLEGE IS AN EQUAL OPPORTUNITY/ AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER**



Mike Martinez-Secretario

**Introductory Special Professional Tune Ups**  
Most 4 cyl-----\$40.95  
6 cyl-----\$42.95  
8 cyl-----\$44.95  
Vans (all models-\$46.95  
Quaker State Motor Oil Change and Lube Job---30 wt--\$15.95  
10-40 wt-----\$16.95  
No appointment necessary  
Call Today for info. 744-0049

TEXAS  
TUNE & AUTOMOTIVE  
50th & Ave. H  
744-0049  
TONY FLORES CHANO HERNANDEZ

### Attention Good Drivers...

### Car Insurance With 12-Month Price Protection.

GEICO car insurance policies give you good, "old fashioned," 12-month protection against rate increases...and may save you money too! Call us today. GEICO offers Good Drivers...

- Possible savings of \$50, \$60, \$70 or more
- Convenient payment plans
- 24-hour claims service

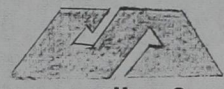
Call us today or stop by our local office:

**John York Agency**

4909 Brownfield Hwy -- 799-0047

¡Se Habla Español!

**GEICO**



r.a. cuellar & associates, inc.

Financial & Business Consultants

### Services Provided In:

1001 Main  
Court Place Bldg  
Suite 634  
Lubbock, Texas  
744-0818

- \* Accounting & Bookkeeping
- \* Capital Loan Packaging
- \* Development Management
- \* Market Research
- \* Government Contract Procurement

Open House  
December 12, 1985  
Thursday 5-7 pm



Working to justify your trust

**SPS**  
SOUTHWESTERN  
PUBLIC SERVICE  
COMPANY

## SUPER

906 Ave J

Carburetor Over-Haul, Generator Service, Starter Repair, Tune-Ups, Air Condition Work, Brake and Complete Motor Work

## Auto Repair

Owner and Manager  
Eloy De La Rosa

Phone 747-0186

Complete Brake Job  
\$79.00  
Parts & Labor  
Most Cars & Light Trucks  
4 WD Trucks \$100.00  
We Turn Brake Drums & Disc Brake Rotors

The

# Jeans Machine

Esta durable maquina de cocer es aceptada en varias escuelas de costura y en clinicas de costura atravez de todos los Estados Unidos ahora esta en venta al publico. La mundialmente reconocida maquina de cocer conocida como "JEANS MACHINE" puede hacer todo tipo de costura. Manijador de metal y cascaro de aluminio y con una garantia de 20 años. Ahora solo \$198. Un valor de \$429 regularmente. Se aceptan Mastercard y Visa. CLASES LOCALES—SERVICIO LOCAL

**ABC Sewing Center**

3033 34th -- 799-0372

Hours: 9:30 am to 6 pm-Mon.-Fri.

9:30 am to 4 pm-Saturday

# MONTEPONGO'S

RESTAURANT AND TORTILLA FACTORY

SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS

- \* BURRITOS
- \* CHALUPAS
- \* ENCHILADAS
- \* MENUJDO
- \* TAMALES
- \* TACOS
- \* COMBINATION PLATES
- \* BARBACOA

TORTILLAS DE MAIZ Y HARINA

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS

762-3068

OPEN 9 AM - 8 PM  
CLOSED WED.

3021 CLOVIS RD

Se solicita persona interesada en vender anuncios para esta publicación. Llame para mas informes (806) 763-3841

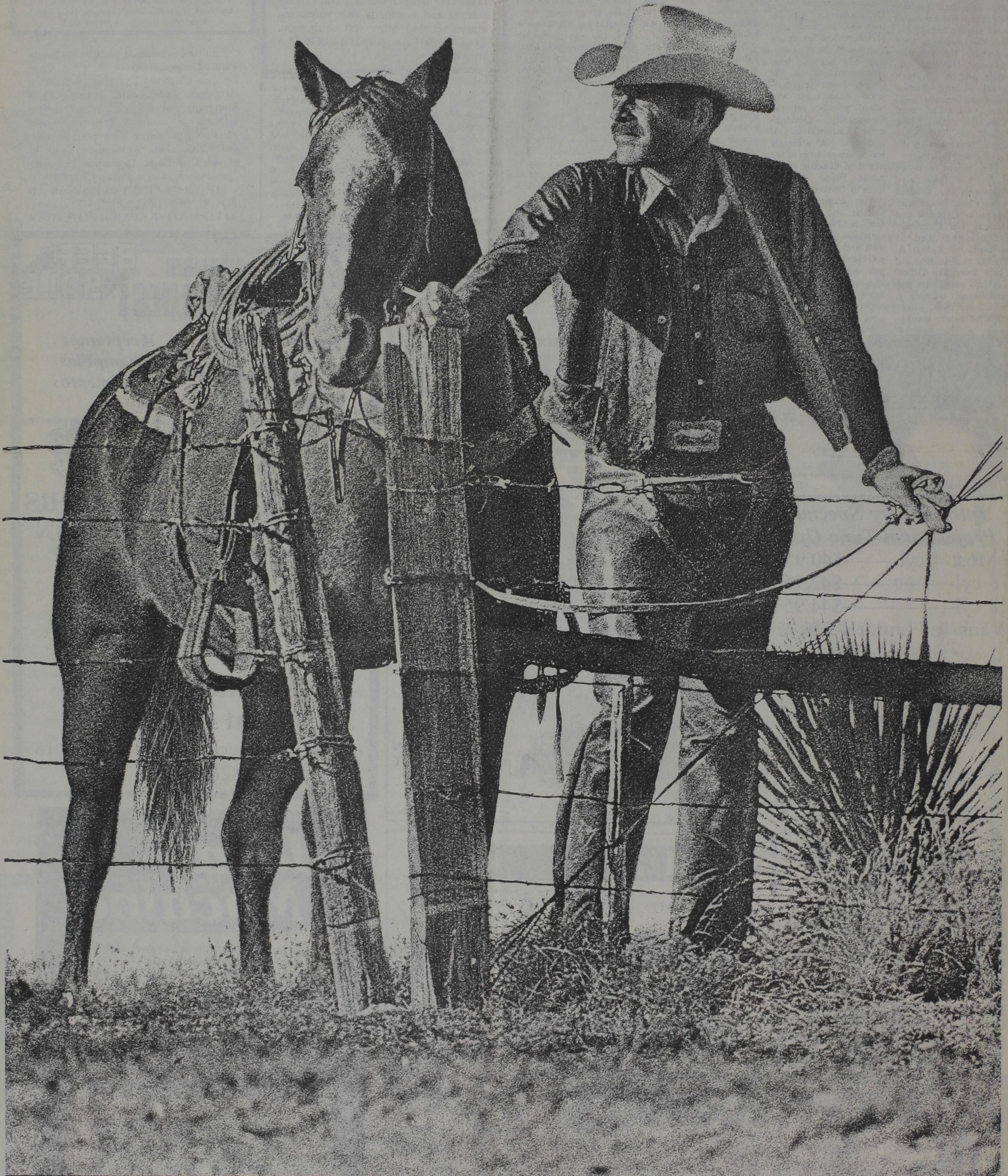
you want it... you've got it...



JUST GOOD COOKING

Venga a donde está el sabor.

# Marlboro



ADVERTENCIA DEL CIRUJANO GENERAL: El Humo del Cigarrillo Contiene Monóxido de Carbono.

16 mg "tar," 1.0 mg nicotine av. per cigarette, FTC Report Feb '85

© Philip Morris Inc. 1985